

Si l'dodaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'aront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èt les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mèieux possipe



SORET A L'HUILE

El pus d'joûne dè mes frères qui esst stè-voïe fer s'mwès d'camp au Congo n'passe ni n'èmaine sans m'invoï d's nouvelles. C'n'est ni in garçon à biestries, il est fourt sérieux et i profitra dè s'pètit séjour delè les Berges nwers pou studii leus mœurs et leu manière dè vive.

Comme i sait co bi tni in pourtè-plume intrè ses cîq dwègts, djè fûs seur què quand i ryéra avè s'condgî définitif qu'il invoiera tout c'qu'il a vu au LOSSE.

In rattindant, vla toudis n'pètte saquet dè d'par-là qui m'a scrit l'derni coup : c'est l'plat qu'les congolais aimont l'mèieux èiè qui n'est ni aute tchouse qu'enne nouvelle manière, pour li, dè cûr les sorèt : ça sara les ligeux du LOSSE qui dè profitront l'premi :

Perdez ou putoût achetez in sorèt d'in gros sou (au lait ou aux œufs, ça c'est suvant vo faim ou bi in salé ou dmi-salé ça c'est suvant vo swéf.) Viersiz dins enne assiette enne bounne potée d'huile dè pétrole (el pétrole russe est mèieux què l'cien d'Amérique pa c'qu'il a l'goût d'patate frite). Mettez trimper l'sorèt pindint n'minute in echant sogne dè l'ertourner toutes les secondes.

Placez dins vo cour in crochet in fil dè fier èiè pindez l'sorèt pa les pids. Allumez enne allumette, mettez l'feu à s'cu pa s'tiesse èiè laichiz-l lè cur d'jusqu'au moumint qui n'a pus d'flammas. N'oubliz ni dè mette in d'sous du sorèt l'assiette qui a siervi tantoût pou rascoute tout l'djus qui coulera in cugeant pac'què c'est ça l'mèieux pou fer l'sauce. Quand l'sorèt ara fini d'chîler et qui sara rafwèdi, vos l'mettez dins l'assiette à l'sauce pou l'maind'gî.

Em frère dit qu'les nèques erlètchont leus dwègts avè c'plat-là èiè comme i sait què dj'maintche co voltî in sorèt, qu'i s'fait in plaisi dè m'donner l'rècette qui tit dè Masala.

Dins tous les cas djè m'promets bi d'assaî ça d'joû què l'Veendredi Saint tchéra

in mardi. Si vous autes, ligeux, vos stez pus pressé ou pus à vo vinte, comme vos v'lez, vos stez lipès dè cur in sorèt à l'huile tout d'suite. COLAS BOS.

In tour d'Aclof

L'pètit gusse s'avoût in d'joû mis dins l'tiesse dè d'aller fer n'poumènade à Paris.

Comme i stoût coumarade avè l'Rédacteur du LOSSE, il avoût ieu in coupon au même prix qu'tout l'monde, et vella voïe pou Paris.

Arrivé là, i s'poumène tout seû pindint n'demi djournée comme in homme sans liard qui fait n'ribotte: mais n'miette d'in coup, attrapant scau ses dints, il inte dins n'pètte buvette et commande à maind'gî.

— Du boûn savez, disst-i in tapant su s'dgilet pou fer sonner les pièches dè cîq francs.

In tintindant sonner les pièches, deux gaiards co assez bi mis venont d'lé Gusse et tout in parlant :

— Mi, djè paie deux bouteies dè vin, disst-i i'pus p'tit des deux.

— Mi l'champagne, respond l'aute
Què v'là des hommes bi honnêtes disst-i Gusse in li-même.

Mais au moumint d'paî l'pus p'tit prind s'tchapia et va quer des cigares. In quart d'heures après, comme i n'astoût ni co r'vènu, l'aute va lé r'quer èiè d'meure èvoïe ètoût.

— Djè cwèx què dj'sûs volé, madame, disst-i Gusse à l'patronne qui stoût djustèmint là toute seule. V'là in tour què « Et. LOSSE » n'm'avoût ni co appris.

— C'est in tour dè parisien, qu'elle respond

— Bah! disst-i Gusse, nos n'd'in mourrons ni pou ça, allez madame. Et pou vos l'prouver, allez quer l'pus bounne bouteille què vos avez dins vo cave.

L'feumme n'astoût ni co desquindue què Gusseserre l'huche dè l'cave à l'clef èiè crie à l'feumme,

— Hé! là, madame, t'à-l'heure c'astoût in tour dè Parisien n'do? à c'heure c'esst in tour d'Aclof, arwèr, si on n'sè vwèt pus on s'a vu.

Et i s'in va bi tranquilment prinde el train pou Nivelles.

PIERRE PANNE

ST ANTWÈNE

Mardjo, l'marchante dè figues et d'oranches in gros et in détail, avoût toudis l'sàle habitude dè léîi trainer s'pourte-monnaie dins tous les coins dè s'maiso, malgré les bellès danses què Jeph, ess' n'homme, li z'avoût djà donné pa rappourt à ça :

— In d'joû ou l'aute on vos l'vol'ra savè tiessetue.

Cu qu'Jèphe avoût tant prédit li z'a tout l'même arrivé : l'pourte-monnaie, co pus plein qu'in œuf, disparaît sins laichî d' traces

Mardjo avoût bi couru d'in huche à l'aute pou raconter s'malheur, mais persoune n'avoût rincontré l'pourte-monnaie.

Toutes les coummères s'rassimblont, èt tout d'suite on lit twès coup l'évangile St d'Jean.

Tout d'in coup, l'pus vieie dè tertoutes raconte qu'elle a intindu dire dins s'djounesse que si on pouvoût s'procurer n'diît dè d'avant d'in bourria mourt à nonante nèf ans et d'mi, in vendredi-saint à douze heures par nûte, què, les ys serrés on r'trouv'roût l'affaire pierdue.

L'marchande dè boubounes d'a costé racontòt què (d'après s'twèsième galant qu'elle avoût ieu du temps dè s'quatrième homme) qu'avè n'pougnée dè tch'feu d'in rédacteur du Losse qui n'a ni co sté vir les fies, on mettroût l'main su l'machin pierdu.

Les pus djounes avinrent esté au faubourg et pa tous les costés consulter des batteuses des cartes et elles astinnent testoutes ervenues avè des avis diffèrents et in franc d'mouisse dins leu pourte-monnaie.

Enfin, l'feumme d'in vix vigin les iugatche à fer n'nieuvaie à Saint-Antwène.

Pindant les nèf djous, Mardjo prioût toudis èiè Jeph, li, chuffloût comme in vrai canari in riant pa d'zous s'barbe.

Comme elle avoût djustèmint in grand St Antwène à s'maiso, elle astout toudis a g'noux pa d'avant.

Mais au dernî d'joû, Mardjo in colère dè vir què l'saint d'merrouût sourt à ses prières comminche pa l'maltrait et mige à bout pau chufflathe dè s'n'homme. elle vos r'tourne enne tourtie su l'visatche du pouve Saint qu'elle li z'a fait volez s'tiesse in bas d'ses spales.

O miraque! dèhors dè tiesse du Saint tché l'pourte-monnaie Mardjo,

Quand Jeph a ieu sté r'vènu à li à

fource dè rire. il a ieu beau spliqué à Mar-
djo qu'c'astout pou li fer n'farce. et qu'
c'astout pou li fer n'farce et qu'c'astout li
— Ri du tout disout' elle toudis. djè sais
l'moît dè n'trouver n'saquet pierd te.

L'vie d'in Soudart

Garçon d'enne famie qui avoût ieu tous les mal-
heurs : l'père astoût fou, l'mère innocine, l'pus
djoune des garçons borgne et bossu. Djean avoût
co li-même in caractère tout c'qu'il avoût d'pus
biesses et, pou l'honneur des malheurs il avoût tiré
an sourt et avoût pris l'bidet.

Un d'ses coumarades, tchen ètout et qui n'as-
tout ni branmint pus malin qu'Djean, avoût con-
v'nu avè li dè s'fer passer tous les deux pou
souds-muets.

Au conseil dè révision, on cache a les fer parler
mais ni moît. On les réforme, mais in passant dè
lé les gendarmes plantés à l'huche, l'brigadier leu
dit :

— Vos l'escappez belle, coumarades.
— C'est l'œil qui faut, respoud l'malin Djean.
— Allez, demi-tour à dwète, dissi-l' brigadier.
On les incorpore, Djean dins l'régiment des
chasseurs à brochette èjè s'coumarade dins les
grenadiers à tel'fan.

An mwès d'octobre. les v'là voïe in garnison in
au Four à l'tchausse, l'auto à Cronfetu.

L'prière affaire què Djean rincontre avant
d'entrer à l'caserne, c'est enne guerite.

— Commint, disst-i, ou vit toudis dire què pou
vir dè l'orde, i faut v'ni au service ! Dje m'vas leu
monstrer comme on fait au villatche, ni.

I vos attrape eile guerite èlè l'soudart fou tout
su ses spales èjè en route d'jusqu'au corps dè
garde. In soudart li crie :

— Qui vive ?
Djean tout stoumaqui tappe eile guerite devant
li in d'sant.
— Qui mient' putout.

L'malheureux avoût tapé l'guèrite su l'colonel.
On l'honneur délinus et twès djoués après il attrape
enne belle condamnation. Quand il a leu fait s'pun-
ition, ou l'homme caporal.

In djoû i d'mande a in homme :
— Commint fait-on pou fer petter in mossieu au
diapè ?

— N'sais ni mi caporal.
— Eh bi, disst-i Djean, on li dit d'sabachi et on
li invoïe enne pènde pareïe dins l'nez.

Et là d'sus i vos s'corie inn à fer r'muer l'terre
despus Nivelles d'jusqu'à Moscou. L'colonel qui
stout là, l'a fait pensionné du coup comme con-
structeur dè nouveaux canons.

Despùs adon, Djean est comptàpe à l'fabrique
des tchassettes imperméables et il a t'el'lemin
n' bounné instruction qu'à c'theure i sait parler
s'coupe.

L'tchat et les deux mouchons

In tindeux avoût in coup ieu l'avisance dè mette
inchenno in djoûne dè mouchon et in djoûne dè
tchat.

Jamais on n'avoût
vu ri d'si naïf què ces deux biesses, et vrainmint
c'astout a pichi dins s'maronne dè les vir par
moumint. Quand l'mouchon drouvoût s'bêche pou
avèr à maindgi. l'tchat f'soût l'même pou avèr
es'part et quand ou d'noût du lait au tchat, l'mou-
chon s'coumpoût in t'ou d'sante pou attraper
leu t'ou.

In t'ou p'tit, is ont gran-ti tous les deux et adon
is ont communchi a fer des gabrioles et à s'batte
de temps in temps, pour ieusses s'amuser bi n'in-
tindu. I faut dire qu'à l'ouange du tchat, i per-
doût toudis patiance el' promi, au rappourt qui
savoût bi qui stouit l'pus court. Quéqu'fwès l'mou-
chon ètoût des coups d'bêche dins ses oreïes
ou br dins s'nez et inagrè çà l'pouve tchat n'sè
mettoût jamais in colère.

I n'a ieu qu'in coup pourtant què l'moustarte li

z'a monté à s'nez et malheureusemint c'a sté in
coup d'trop.

Il avoût v'nu in v'x marcher des lavicons
dire in p'tit bossu in v'x marcher des lavicons. T'ut
què l'min n'a vu qui s'c'v'ntoût d' dire p'che-
nique, p'cheonique, i les a loïs les broûit inchenno,
mais tout d'in coup, v'là-t-i ni què l'v'x avèr
bêche saute su l'tigasse du djoué et li satche
toutes ses plumes. Dè c'coup là l'tchat n'a ni fait
ni ieunne ni deux.

— Ah! grand l'ch' dè f'asât què vos stez,
disst-i, vos n'vèrez ni d'ici c'chè misère à c'n'ef-
fant là, attinlez vos d'allez mè l'païl tchèr.

Là d'sus, i court dessus, l'estin èlè l'p'ro que
comme enne soris. Waïe, in is tout in l'p'ro plant,
v'là-t-i ni què l'vianle dè mouchon li chenne si
boïne qui d'a leu l'vianle à s'bouche-et qu'il a cro-
qui s'coumarade avè.

MORALE : Vaut mècux vive tout sou qu'in mau-
vaiche compagne. ALBRAN.

Enne drôle dè commission

Jules est in maniaque dè l'pire espèce, il a
ses habitues et ni co pou in pain, vos n'impê-
tchreiz d'fer s'tour des boulevards au nôte tout à
s'n'aiche et tout sou comme in feu; bia temps ou
laid i va tout l'même.

In djoû i f'soût avèr comme dins in four et Jules
faisoût s'poumènade d'habitue. In longeant les
maïsois du boulevard des hypôtèques v'là tout d'in
coup qu'enne buche ess drouffe, enne servante li
saute à s'cou, li donne deux gros bêches à pin-
chette el' li gliche in long paquet dsous s'bras in
li d'sant :

— Tenez, i n'a qu'ça aujourd'hu, à rvèr, à
d'main,

Et aussi retto qu'enne arbalesse, elle rinte à
s'maiso in r'serrant l'huche.

Çà avoût t'el'lemin sté rade què Jules n'avoût
ni ieu l'temps d' dire in mot.

Stoumaqui dè c'seance là, Jules drouffe el
paquet : c'astout in gros saucisson.

Tant qui stouit à s'demande c'qui d'alloût fer
avè s'commission là, il outind vni tout doucement
derrière li in grenadier qui s'arrête comme li
d'vant l'maiso.

— D'vix bi gadgi qu'vos vuez vir elle servante dè
c'maiso ci disst-i Jules.

— Ya, mossieu, ça est pour Fifine, mon bonne
amie.

— Eh bi m'fi, vos v'nez trop tard, c'est mi qu'a
ieu l'commission, i n'a ni deux minutes et tenez,
v'là c'qu'elle m'a donné pour vous.

— Je te remercie bien beaucoup Mossieu,
Fifine, ça est tout l'même une bonne fie, s'tu.

Et comme i partout tout contint avè l'saucisson
Jules li dit co :

— Elle m'a co donné aute tchouse savez José-
phine, mais ça, m'fi, dè n'sarouïs ni vos l'donner.

— Oh! tu peux le garder pour vous, Mossieu,
avec ça j'en ai une fois assez pour aujourd'hu,
disst-i l'saudart in moustrant l'saucisson. FLIP

MAU COMPRIS

Thérèse est bounne comme el pain; seulement
elle vos a in nez, waïe mais in nez vos n'avez
jamais vu n'fraiche parcie. Etout i n'faut jamais
dire devant ielle in mot finichant pa né : comme
abonné, miné, etc.

In djoû elle rinte dins in magasin et Fessedécùr
in p'tit bossu ni pus haut qu'ça arrive d'jusse au
moumint qu'Thérèse demandoût s'compte.

— In franc quarante, respoud l'marchande.
Thérèse compte ses liards, comme elle avoût mau
compris elle donne in franc septante.

Fessedécùr qui ravissoût li dit :

— Vos av'z trop d'né, madame...
— Çà n'vous rgarde ni, saprè s'ale p'tit bossu
qu'vos stez, si dj'ai trop d'nez vos avez trop d'lan-
gue vous FLIP.



Saquants abliées

In p'tis in vit à l'ville l'dorni dimanche et fait
deux-twès cabarets

A in moumint donné i s'aperçvès qu'il a laichi
s'parapue in route.

I r'va dins ces cabarets là et dins les deux pre-
mis on li respoud qu'on n'a ni vu.

Dins l'vèsème; on li rind.

— Merci bi, madame, vos astez branmint pus
honnête què dins les deux cabarets què dj'vès
d'aller.

×

Samedi passé dj'astouïs su m'n'huche. Vit à pas-
ser in homme avè in mouchewer è poche su s'bou-
che et i m'demande l'alfresse d'in dentisse.

M'coumarade Taf qui s'trouvoût là li respoud :

— Svez tout d'vèt c'rue-ci et quand vos intin-
drez crif au s'cours èjè parlon mossien l'dentisse
vos interrez, c'est là.

M'n'homme court co.

×

— Què faites là hon Jef, disst-i in bon païsan à
in homme qui stouit à l'ouvratche dè loï des cour-
des pa dsous ses bras pou s'pindé.

— Bi, disst-i l'auto, djè d'ai m'sou su s'monde-
ci, djè m'va vir si n'fait ni pus boun d'l'auto costé.

— Waïe mais, c'n'est ni dainsi què vos arrive-
rez par là...mettez au moins l'courde à vo coq...

— Dj'ai sprouvé d'ainsi, mais ça fesoût bi trop
d'maux!...

×

A scote : L'maisse moustrant s'p'tit d'vèt :

— Commint c'qu'on l'omme ça ?
Gugusse en' respoud ri.

— L'auriculaire, disst-i l'maisse, pac'qu'on l'
met souvint dins s'n'oreïe.

Moustrant s'n'index.

— Èt c'tici ?
— El nezoulaire, respoud l'effant, pac'qu'on l'
met souvint dins s'nez.

×

Twène fait saut'ler s'nèveu su ses d'gnoux.

— Eh bi! est-ce què çà vos amuse disst-i ?
— Oh waïe, monongue; mais ni tant què su in
vrai baudet.

×

Zante a fait fer des novias solés pou d'aller au
Saint-Sang.

Arrivé là, is sont djà tout à ferloppes et c'est su
ses tchasses qui fait l'v'vèatche pou r'vèni.

I va trouver l'ert el' courdanni et li fait des r'
proches.

— Djè vos avoüs d'mandé des solés pou d'aller
au St-Sang et rvètiz çu qu'vos m'avez d'né!

— Eh bi! respoud l'courdanni, djè vos ai fait
des solés pou d'aller au Saint-Sang, mais vos n'
m'avez ni dit qui vos les falloût pou r'vèni.

Bwèstoudis estt' enne soulée promi liméro;
s'feumme l'a co berdellé hier et Bwèstoudis li z'a
promis d'candgi.

— Djè sarai in homme modèlè, disst-i, djè vos
donnerai in coup d'main à l'occasion, èt tout c'què
vos n'vourez ni fer, djè l'f'rai.

L'promi djoû, il a t'nu parole, mais à l'brune,
i n'tènoît pus et n'savoût commint s'prinde.

Tout d'in coup, i li vit enne idee et va d'lez s' femme in li d'saut.

— Ténais Zandrine, vlà deux francs, allez les bwère.

— Astez fou ? respond Zandrine.

— Non, c'est pon d'haïn, allez les bwère.

— Djè n'pûs mau.

— Vos n'volez ni d'aller ?

— Non.

— Bi, d'irai mi. d'abourd, respond Bwèstout. Et i s'in va tout à s'n'aiche.

×

In d'jou l'vix curé d'Biasealia demandoût au p'tit Djèseph qui vnoût pou fer ses pâques.

— Dins l'Pater pouquè c'qu'on dit : « donnez nous aujourd'hui notre pain quotidien » pouquè c'qu'on nê l'demande ni pou deux d'jous ?

— Pou qui n'telamousse ni, respond l'gamin.

—

Paul Mazifteche n'vût pus daller à scole.

Esse mère s'inva in d'jô trouver l'maïsse.

— Em diriz bi, mossieu l'maïsse pouquè c'qu' Paul onn'vût pus v'ni à scole ?

— D'n'in sais ri mi, madame, il a tout pac' qu'il est fourt intelligent et adou il a n'boune tiesse.

— A pou ça waie, de l'cwès bi, i met dja tous les tchapias de spère.

×

Dins in agence matrimoniale enne vieie grand' mère toute ratafinée s'présinte au patron.

— Pinsez pouvver em'trouver in homme.

— D'pinse bi qu'waie n'do madame, ça sarouût bi l'diape qui n'vérouût ni s'présinter in aveule.

×

In acloz qui d'alloût à Paris osst arrêté à l'douane.

— Mais ces bottines là sont neuves, dissti l'douanier.

— Comment elles sont neuves ! ... èiè la dsus l'acloz satche ienne de ses bottines et l'met dsous l'nez du douanier.

— Sintez d'abourd, disst i, si elles sont aieufes.

FEUÏTON DU LOSSE, DU 20 JUIN 1897

ENNE ESCURSION

par PIERRE CRAPEAU

Pour l'orsse, comme quoi que j'avais reçu vingt francs de celui qui est probablement l'auteur de mes jours célèbres, je m'étais dit tout doucement z'a l'oreille : « Mon cher ami, faudra t'amuser ! »

Surement, j'étais embarrassé comme quelqu'un qui est dans l'embarras, vu que je ne savais pas comment z'entreprendre la chose pour faire mon amusement le plus gentiment possible. Mais comme quoi que ma cervelle féconde elle est toujours à mon service dans ces terribles occasions pareilles, je me sens bientôt une idée sublime et chevaleresque qui faisait un potin de tous les diables pour sortir de dessous mon képi, qui, par fidélité pure, ne quitte jamais son propriétaire, ce qui fait que pour l'orsse je me glisse à l'autre oreille le plus confidentiellement que je le pouvais : « Avec mariette, en barquette ! »

C'était décidé, je z'envoie donc mon petit billet lieu hebdomadaire à ma poulette, que surement aura déjà senti son âme fleurir le vis-à-vis des ondes en le voyant z'arriver de loin.

Donc, dimanche, armés tous les deux du plus profond de notre courage mutuel, Mariette et moi nous dirigeons le plus poétiquement possible vers l'emplacement oussé que l'on loue les barquettes en question qui, par rapport à mon cerveau phénoménal, allaient z'avoir l'honneur de nous promener dans le pays les plus reculés de la ville.

Nous louons, nous embarquons, puis nous filons.

×

Intindu dsus l'martehi à l'ascension.

— Diriz bi, mien, pouquè c'qu'on met les trombones in avant à l'harmonie ?

— C'est pou ineacli les gamins da.

— Non fait, c'est pou servi d'esquie pou monter dsus l'kiosse.

×

Elle semaine passée de rintrouïs à m'maison d'su l'coup d'douze heures, tranquie comme Batisse. Tout d'in coup d'vas trébiqui conte in homme qui stouût stindu fi long dins n'rigole.

— Mossieu, dissti l'homme qui stouût plein comme enne basse, n'sariz ni chuffer ?

— P'ouquè ?

— Pacqu' mi de n' sarouût pus, d'ai bu n'p'tête goutte de trop. Chufflez in p'tit coup allez Mossieu Djè m' mets à chuffer.

Aussi rade enne ferniesse qui s' drouffe :

— Ah ! c'est vous, vaurif, lainéant, lache, sans cœur, soullée. . .

— Merçi, Mossieu, dissti l'homme, djè sùs reconue

ADVIGNAT

1 — Diriz bi l'ressemblance qu'il a intré vingt personnes et in champ d'bataie fini ?

2 — Diriz bi quand enne vatche pût isse comparée à enne carte à d'ner.

On tir'a au sourt enne belle prime intré tous les ciens qui nos aront invoi l'boune réponse **avant mercredi au d'inner au pus tard.**

L'rèponso à l'énigme dii coup passé est :

STALATS

Ont adviné d'jsse :

1. Pour que M.... du faubourg du bon conseil ne voyage plus le soir pour retrouver Fr. ou J. l'amoureux de sa sœur. Elle a cela près de sa porte. 2. Et adou Edouard de B... vous avez ieu de l'chance de trouver enne escuse d'ainsi pou rintr'r au chateau : i parait qu'vous avez dii qu'vous aviez ieu in coup d'pid su vo mauvaiche djambe in r'vingant A. c'est putout n'c'oumère qui vos a rué. 3. L'hanneton remercie le mangeur d'allouettes des fleurs qu'il a déposés sur sa fenêtre le 13 Juin. 4. Marie remercie G... du mensonge qu'il a eie faire à E... Maria est fâchée. 5. A. aime tant Marie, que quand on lui remet ses compliments, il ne donne pas de réponse. 6. Pou qu'René n'vôte pus à Anvers pou coummander in d'inner d'ouvrir. 7. Hubert n'aimes tu plus Mira que tu cherchestant après

Quand je dis que nous filons, croillez bien que c'est une chose que je vous transmet à seule fin de vous faire superposer que nous bougeons de place, mais à dire vrai, nous restons toujours z'au même endroit.

— Tiens que je m'confie en moi-même, le mécanique il n'est pas encore remonté, attendous ! J'attends et je ne bouge pas !

J'allais peut-être probablement me mettre dans une colère exterminatrice quand le naturel qui faisait les fonctions d'embarcateur me dit :

— Eh bien, vous ne partez pas ?

Je ne savais pas si c'était manière à se moquer des gens qui lui faisait lacher ce machin, mais comme moi je n'étais pas encore instruit dans le mouvement de la marine, je ne lui transfère rien et je me contente de lui jeter en cachette un regard interrogateur qu'il a bien voulu saisir au passage sans que Mariette elle s'aperçoive du saisissement.

Pour l'orsse, il m'exprime quelques renseignements providentiels, et je commence à nous remorquer un moillon des rames... comme il m'avait qualifié ça.

Douilletement bercé par le mouvement basculatoire, je me sentais le cœur tout noillié dedans l'ivresse qui rayonnait dans mon intérieur personnel, pendant que je regardais délicatement ma Mariette, assise gravement par derrière, et qui s'amusaît à tirer sur des petites cordes attachées à une planche, dont je ne me rappelle pas le nom.

Malgré cela, sachant par ma grande expérience que le mouvement il serait encore augmenté par celui duquel j'exprimais aux macchins que je serais frénétiquement dans mes mains tremblantes, je me mets à ramer à tour de bras consécutivement

Odile (signe) Bicyclette. 8. Pou qu'A... de Molenbeek en vienne pus candgi d'tchémise dins n'in salon à Nivelles. 9. Vos friz bramint mettez Cathrine de Fr. d' se raboter vo langue qu'vo visatche : vos n'vos met'riz pas d'ainsi des galanis des autes. 10. Louise et Léontine n'avez plus pour quand M.... passera encore Rue de Namur, qu'elle ne vous prenne Arthur elle va le laisser. 11. Jeanne vs ne trouvez plus à dire quand L... tra vôte votre cousine. 12. Martin ess' t' in colère qu' les marionnettes vont fer leus répétitions dins l' parc : elle n'est ni sérieuse assez quand elle ess' t' avé l'Arlequin, Martin les a poursuis jusqu'à les escaliers mais is s'tiennent trop fort. 13. Et adou Julia, Joséphine et Laure d'Arquennes, vos avez bi amusé dimanche à l'ducasse du Warchais avé vos deux Acloz. 14. Pou qu'Maria donne des pus grand' pintes on n'a ni pus qu'è dins n'escal' de monmoulettes. 15. Qui c' qui m'diront bi l'djoune fie qui r'it toudis l'Port d'ainsi on nê l'vwé pus qu'toutes les lunes. 16. Pauline est-ce el bon cofe qui vos ratire d'ainsi toure les Dimanches au purgatoire ou bi est-ce qu' vos pinsez des trouver in pun par la pou vos maintngi quand vos arez swé. 17. Mon Dieu Maria comme vos sti propre Di man'he avé l'tchapia pelate à l' trappe vos pinsez d'avvé Emile mais Marie n'astouût tel ni là. 18. Et F... r'commandez bi à vo fie qu'elle souche pu prudente d'enn' pu passé e' n' n'ite de samedi à dimanche, elle astouût si bi farfouïée, qu'elle est v'venu avé les lunettes de s'galan. 19. Louise c'est pasqu' vos maman fait les rendez-vous Maria qu' vos sti héritière de ses vigeries ça n' plai ni à J.... 20. Gustave y parait qu' vos avez d'mandé d'louvrage pou vos garçon à vos patron in d'sant qu'vos fri bi in wagon vous deux, c'est ce l' langage de vos femme qui vos fait d'ive des affaires pareilles c'est pasqu' vos avez stiez r' buter qu' vos avez sté pou d'aller batte vos vigine, allez pu tout su l'martehi vo semblape est là. saxtoit l' place de vos monouge riche din l'emp. 21. Et adou L.... du faubourg de Sonzies vos n'avez ni sti au banquet, vo galait pouvod' bi dire qu' vos diriz ni in vwéteur pou vos liards. i n' faut ni s'vanter d'enne si belle d' journée si elle, q'est oute.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Nelly-Juliette-Louise-Ghisl. Van Loo. — Gaston-Thomas-Gh. Geautier. — Madeline-Adeline-Emilie-Gh. Dulier. — Jules-Philippe-Joseph-Marie-Gh. Couturiaux. — Emile-Jean-Louis Liekens.

MARIAGE. — Léolpol Collete, mouleur en cuivre et Lambertine-Marie-Léonie-Justine Rigaux, ménagère.

DÉCÈS. — Adeline-Charlotte Loison, 51 ans, ménagère, veuve de François-Augustin Rousseau, décédée rue Robiet. — Albert-Amand Vanderschuren, 74 ans, renvier, veuf de Marie-Charlotte Lecomte, décédé rue de l'Évêché.

J'étais tout émerveillé !

Mon adorée, qui probablement avait peut-être jugé convenant de me cacher le talent submergeant en elle et que j'ignorais, par des prestiges épastrouillants, faisant z'exécuter à la barquette un tas de zigzags et de tours savants.

Voilànt cela, je me disposais à redoubler mes mouvements impulseurs, quand tout d'un coup je me sens violemment rejeté en arrière, tandis que j'aperçois Mariette, qui croillaît qu'un malheur il allait se produire, se jetait sur moi en criant de toutes ses forces.

Mais malheureusement, son mouvement sauveur il ne fut pas assez rapide, et la barque qui turellement elle n'était pas assez forte pour nous tenir du même côté. se tourna de la façon la plus désobligeante, et nous lacha dans le liquide.

Vous imprimer mon étonnement et celui de ma courageuse compagne, que je ne voillais plus, est impossible, vu que je ne savais plus rien de rien.

Quand je me sentis éveillé, Mariette, que je me figurais rêver, elle était près de moi, toute z'humide de pleurs.

Videmment qu'il n'est pas besoin de vous insinuer la fin de l'histoire que, si je me rappelle bien, doit z'avoir été pour nous t'un doux moment de recueillement du contentement de nous rovoir en vis-à-vis.

Surement nous nous sommes jurés pareillement de ne plus aller nous balader en barquette, vu que notre caractère mouvementé il ne permettait pas de lui confier nos sentiments par rapport que pour la première fois ils avaient z'été passablement mouillés.

El tien qui n'connait ni co l'français après avouër lui ça, c'est-ene biesse toute faite. (fin)

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.
Apéritive, Hygiénique, Digestive.
Minérale, Naturelle Gazeuse
Se vend en bouteille de

1 litre	à	0.40 c ^{mes}	la	bouteille
1/2 "	"	0.30 "	"	"
3/8 "	"	0.28 "	"	"

Dépôt: NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

E. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES

se trouvent

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES



Salon de Coiffure

Camille DEMEULENABRE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES MOINS CHERS

à la Maison

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFEELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELLET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Rambic, Hoch, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- G.D. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussinnes (Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Baccoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES } Deindre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE REUX, PLUSQUIN
Aix - Etienne, «Pharmacie Escoutlaire»
Debrissy
Grand'Place
MONS } Frédéric
Rue de la petite Guirba de

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.
DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

ASTHME

PHTISIE